



Treaty Series No. 60 (1975)

Exchange of Notes

between the Government of the
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
and the Government of Israel

concerning the extension to Jersey,
Guernsey and the Isle of Man of the
Convention providing for the
Reciprocal Recognition and Enforcement
of Judgments in Civil Matters
signed at London on 28 October 1970

(with Notification of Extension)

Tel Aviv/Jerusalem, 22 November 1974

[The extension took effect on 22 February 1975]

*Presented to Parliament
by the Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs
by Command of Her Majesty
April 1975*

LONDON
HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

12p net

**EXCHANGE OF NOTES
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM
OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE
GOVERNMENT OF ISRAEL CONCERNING THE EXTENSION
TO JERSEY, GUERNSEY AND THE ISLE OF MAN OF THE
CONVENTION PROVIDING FOR THE RECIPROCAL
RECOGNITION AND ENFORCEMENT OF JUDGMENTS IN
CIVIL MATTERS SIGNED AT LONDON ON 28 OCTOBER 1970**

No. 1

*Her Majesty's Ambassador at Tel Aviv to the
Deputy Prime Minister and Minister for Foreign Affairs of Israel*

Note No. 29

*British Embassy,
Tel Aviv.*

22 November, 1974.

Your Excellency,

I have the honour to refer to the Convention between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Israel providing for the Reciprocal Recognition and Enforcement of Judgments in Civil Matters, signed at London on 28 October 1970⁽¹⁾. On instructions from Her Majesty's Principal Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs, I have to inform Your Excellency that the Government of the United Kingdom wish to extend the operation of the said Convention to Jersey, the Bailiwick of Guernsey and the Isle of Man under paragraph (2) of Article 10. Paragraph (3) of that Article provides that, before this may be done, an agreement has to be concluded between the Contracting Parties as to the courts of the territories concerned which shall be courts to whose judgments the Convention shall apply and to which application for the registration of any judgment shall be made.

I therefore have the honour to propose that, for the purposes of the Convention:

- (a) the following courts shall be courts to whose judgments the Convention shall apply:
 - (i) in relation to Jersey, the Royal Court and the Court of Appeal of Jersey;
 - (ii) in relation to the Bailiwick of Guernsey, the Court of Appeal of Guernsey and the Royal Court sitting as an Ordinary Court or as a Full Court; and
 - (iii) in relation to the Isle of Man, Her Majesty's High Court of Justice of the Isle of Man; and
- (b) the following courts shall be courts to which application for the registration of any judgment shall be made:
 - (i) in relation to Jersey, the Royal Court;
 - (ii) in relation to the Bailiwick of Guernsey, the Royal Court; and
 - (iii) in relation to the Isle of Man, Her Majesty's High Court of Justice of the Isle of Man.

⁽¹⁾ Treaty Series No. 62 (1971), Cmnd. 4757.

If the foregoing proposal is acceptable to the Government of Israel, I have the honour further to propose that the present Note together with Your Excellency's reply to that effect shall constitute the agreement provided for in Article 10 (3) of the Convention in so far as Jersey, the Bailiwick of Guernsey and the Isle of Man are concerned.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

W. B. J. LEDWIDGE

No. 2

*The Deputy Prime Minister and Minister for Foreign Affairs of Israel to
Her Majesty's Ambassador at Tel Aviv*

Jerusalem.

Your Excellency,

22 November, 1974.

(1) I have the honour to acknowledge receipt of Your Excellency's Note No. 29 of November 22, 1974, which in translation reads as follows:

אל: שר החוץ של ישראל
הוד מעלתך,

(1) אני מתכבד להסתמך על האמנה בין ממשלת הממלכה המאוחדת של בריטניה הגדולה ואירלנד הצפונית ובין ממשלת ישראל בדבר הדדיות בהכרתם ובאכיפתם של פסקי הדיו בענינים אזרחיים, שנחתמה בלונדון ביום 28 באוקטובר, 1970. על-פי הוראות מזכיר המדינה הראשי לעניני חוץ ולעניני חבר העמים של הוד מלכותה, עלי להודיע להוד מעלתך, כי ממשלת הממלכה המאוחדת חפצה להרחיב תחולתה של האמנה האמורה על ג'רסיי, שטח השיפוט של גרנסיי והאי מאן, לפי סעיף קטן (2) לסעיף 10. סעיף קטן (3) לאותו סעיף קובע, כי לפני שניתן יהיה לעשות זאת, יבואו בעלות האמנה לידי הסכם בדבר בתי המשפט בשטחי הארץ הנידונים שהם יהיו בתי המשפט שעל פסקי הדיו שלהם תחול האמנה ושאליהם תוגש בקשה לרישומם של פסק-דין.

(2) לפיכך אני מתכבד להציע כי לעניו האמנה:

(א) בתי המשפט שלהלן יהיו בתי המשפט שעל פסקי הדין שלהם תחול האמנה:

(1) בנוגע לג'רסיי, בית המשפט המלכותי ובית המשפט לערעורים של ג'רסיי;

(2) בנוגע לשטח השיפוט (Bailiwick) של גרנסי, בית המשפט לערעורים של גרנסיי ובית המשפט המלכותי, בשבתו כבית-משפט רגיל או כבית-משפט מלא;

(3) בנוגע לאי מאן, בית המשפט הגבוה של הוד מלכותה לאי מאן; וכן

(ב) בתי המשפט שלהלן יהיו בתי המשפט שאליהם תוגש בקשה לרישומן של פסק-דין:

(1) בנוגע לג'רסיי, בית המשפט המלכותי;

(2) בנוגע לשטח השיפוט (Bailiwick) של גרנסיי, בית המשפט המלכותי;

(3) בנוגע לאי מאן, בית המשפט הגבוה של הוד מלכותה לאי מאן.

(3) אם ההצעה המובאת לעיל מתקבלת על דעתה של ממשלת ישראל, אני מתכבד להוסיף ולהציע שאיגרת זו יחד עם איגרת הוד מעתלך לענין זה יהיו את ההסכם שנקבע בסעיף 10 (3) לאמנה, בכל הנוגע לג'רסיי, שטח השיפוט של גרנסיי והאי מאן. אני משתמש בהזדמנות זו לשוב ולחדש להוד מעלתך את הבטחות הערכתי הנעלה ביותר.

(2) In reply I have the honour to inform Your Excellency that the foregoing proposals are acceptable to the Government of Israel, who therefore agree that your Note and the present reply shall constitute the agreement provided for in Article 10 (3) of the Convention in so far as Jersey, the Bailiwick of Guernsey and the Isle of Man are concerned.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

YIGAL ALLON

No. 3

*Her Majesty's Ambassador at Tel Aviv to the
Deputy Prime Minister and Minister for Foreign Affairs of Israel*

Note No. 30

*British Embassy,
Tel Aviv.*

Your Excellency,

22 November, 1974.

I have the honour to refer to the Exchange of Notes of today's date between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Israel concerning the proposed

extension to Jersey, the Bailiwick of Guernsey and the Isle of Man of the Convention providing for the Reciprocal Recognition and Enforcement of Judgments in Civil Matters, signed at London on 28 October 1970.

In accordance with the provisions of paragraph (2) of Article 10 of the Convention, I hereby notify Your Excellency of the extension of the Convention to Jersey, the Bailiwick of Guernsey and the Isle of Man. In accordance with paragraph (4) of that Article the extension shall come into force three months from the date of this Note, that is to say on 22 February 1975.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

W. B. J. LEDWIDGE

HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

Government Bookshops

49 High Holborn, London WC1V 6HB
13a Castle Street, Edinburgh EH2 3AR
41 The Hayes, Cardiff CF1 1JW
Brazenose Street, Manchester M60 8AS
Southey House, Wine Street, Bristol BS1 2BQ
258 Broad Street, Birmingham B1 2HE
80 Chichester Street, Belfast BT1 4JY

*Government publications are also available
through booksellers*

ISBN 0 10 159690 1